

IOTC CIRCULAR 2013–32 / CIRCULAIRE CTOI 2013–32

Dear Sir/Madam,

SUBJECT: REQUEST TO REMOVE THE SRI LANKAN FISHING VESSELS “SPEEDBIRD 3” AND “MUTHUKUMARI” FROM THE IOTC PROVISIONAL IUU VESSELS LIST.

As you may recall, at the 16th Annual Session of the IOTC, the Commission deferred its decision to remove the two Sri Lankan fishing vessels, “SPEEDBIRD 3” and “MUTHUKUMARI”, from the IOTC Provisional IUU Vessels List, pending additional information from Sri Lanka. For your ease of reference, the concerned records from the Report of the 16th Session are reproduced below.

Speed Bird 3

59. The Commission AGREED to retain the *Speed Bird 3* on the Provisional IOTC IUU Vessels List, as permitted under Resolution 11/03 para. 14, until legal proceedings against the vessel have been finalised, and the outcomes communicated by Sri Lanka to the Commission via the Secretariat. The Commission will then undertake the intersessional decision process established in Resolution 11/03 para.14, with a view to taking a final decision on the vessel.

Muthukumari

60. The Commission AGREED to retain the *Muthukumari* on the Provisional IOTC IUU Vessels List, as permitted under Resolution 11/03 para. 14, until actions against the vessel have been finalised, and the outcomes communicated by Sri Lanka to the Commission via the Secretariat. The Commission will then undertake the intersessional decision process established in Resolution 11/03 para. 14, with a view to taking a final decision on the vessel.

Sri Lanka has recently submitted a request to remove these two vessels from the IOTC Provisional IUU Vessels List, which has generated exchange of communications between Sri Lanka and the United Kingdom (Territories); the latter being the proponent for the initial request to include these two vessels in the IOTC IUU Vessels List of 2012. Besides the communications between the two parties, also attached is the affidavit pertaining to the sale of the *Muthukumari*. I would like to invite Members to review the documents attached herewith. I would also like to take this opportunity to invite Members to review IOTC Circulars 2012-50, which also contains additional information on the fine imposed on the *Speed Bird 3*, at the following link: <http://www.iotc.org/files/circulars/2012/50-12%5bE+F%5d.pdf>.

In view of the limited time available to initiate the process described in Resolution 11/03, and since the 2013 IOTC Provisional IUU Vessels List is due for circulation on 18th April, 2013, I would like to invite Members to take an *ad hoc* decision on whether to include or exclude these two vessels from the 2013 IOTC Provisional IUU Vessels List. In the absence of strong objections from Members, received by Executive Secretary by the 17th April, 2013, the two vessels will be excluded from the 2013 IOTC Provisional IUU Vessels List.

I will appreciate your soonest response on this extremely important issue.

Distribution / Destinataires

IOTC Members / Membres de la CTOI: Australia, Belize, China, Comoros, Eritrea, European Union, France (Territories), Guinea, India, Indonesia, Iran (Islamic Rep of), Japan, Kenya, Rep. of Korea, Madagascar, Malaysia, Maldives, Mauritius, Mozambique, Oman, Pakistan, Philippines, Seychelles, Sierra Leone, Sri Lanka, Sudan, United Rep. of Tanzania, Thailand, United Kingdom, Vanuatu, Yemen.

Cooperating non-Contracting Parties / Parties coopérantes non-contractantes: Senegal, South Africa.

Chairperson IOTC / Président de la CTOI

Copy to / Copie à: FAO Headquarters, FAO Representatives to CPCs

This message has been transmitted by email only / Ce message a été transmis par courriel uniquement

Madame/Monsieur,

SUJET: DEMANDE D'EXCLUSION DES NAVIRES DU SRI LANKA "SPEEDBIRD 3" ET "MUTHUKUMARI" DE LA LISTE PROVISoire DES NAVIRES INN DE LA CTOI

Comme vous le savez, lors de la 16ième session annuelle de la CTOI, la Commission a reporté sa décision de supprimer les deux navires de pêche Sri-lankais, "SPEEDBIRD 3" et "MUTHUKUMARI", de la liste provisoire des navires INN de la CTOI, dans l'attente d'informations supplémentaires en provenance du Sri Lanka. Pour votre référence, les paragraphes concernés du rapport de la 16ème session sont reproduits ci-dessous.

Speed Bird 3

59. La Commission **DÉCIDE** de maintenir le *Speed Bird 3* sur la Liste provisoire des navires INN de la CTOI, comme prévu par le paragraphe 14 de la Résolution 11/03, jusqu'à ce que la procédure légale à l'encontre de ce navire soit mandatée et que les résultats en aient été communiqués par le Sri Lanka à la Commission via le Secrétariat. La Commission engagera alors le processus de décision en intersession établi au paragraphe 14 de la Résolution 11/03, en vue de prendre une décision définitive concernant ce navire.

Muthukumari

60. La Commission **DÉCIDE** de maintenir le *Muthukumari* sur la Liste provisoire des navires INN de la CTOI, comme prévu par le paragraphe 14 de la Résolution 11/03, jusqu'à ce que des actions aient été prises à l'encontre de ce navire et que les résultats en aient été communiqués par le Sri Lanka à la Commission via le Secrétariat. La Commission engagera alors le processus de décision en intersession établi au paragraphe 14 de la Résolution 11/03, en vue de prendre une décision définitive concernant ce navire.

Le Sri Lanka a récemment soumis une demande de retrait de ces deux navires de la liste provisoire des navires INN de la CTOI qui a généré l'échange de lettres entre le Sri Lanka et le Royaume-Uni (Territoires), ce dernier étant le promoteur de la demande initiale d'inclure ces deux navires sur la liste des navires INN de la CTOI de l'année 2012. Outre les communications entre les deux parties, vous trouverez en pièce jointe l'attestation de vente du navire *Muthukumari*. Je souhaite inviter les Membres à examiner les documents ci-joints. Je voudrais également saisir cette occasion pour inviter les Membres à examiner la Circulaire de la CTOI 2012-50, qui contient également des informations supplémentaires sur l'amende infligée à *Speed Bird 3*, à l'adresse suivante: <http://www.iotc.org/files/circulars/2012/50-12%5bE+F%5d.pdf>.

Compte tenu du peu de temps disponible pour lancer le processus décrit dans la résolution 11/03, et considérant que la liste provisoire des navires INN de la CTOI pour 2013 est due pour circulation le 18 Avril 2013, je souhaite inviter les Membres à prendre une décision *ad hoc* pour inclure ou exclure ces deux navires de la liste provisoire des navires INN de la CTOI pour l'année 2013. En l'absence de fortes objections de la part des Membres reçues par le Secrétaire exécutif avant le 17 Avril 2013, les deux navires seront exclus de la liste provisoire des navires INN de la CTOI pour l'année 2013.

Une réponse dans les meilleurs délais sera appréciée.

Yours sincerely / Cordialement



Mr. Maureen Daroomalingum

Chair of the Commission / Président de la CTOI

Attachments / Pièces jointes:

- Communications from UK (OT) and Sri Lanka / Communication de UK (TO) et du Sri Lanka.
- Affidavit – Sale of *Muthukumari* / Attestation – Vente de *Muthukumari*.

කු. පෙ. } 531
த. பெட்டி }
P. O. Box }
දුරකථනය } 446183
தொலைபேசி } (3 lines)
Telephone }



මගේ අංකය } DFAR/FM/K/IOTC/2013
எனது இல. }
My No. }
මගේ අංකය }
உமது இல. }
Your No. }

අධ්‍යක්ෂ ජනරාල් කාර්යාලය } 449170
பணிப்பாளர் நாயகத்தின் அலுவலகம் }
Office of Director General } 472187

ෆැක්ස් අංකය } 449170
தொலை நகல் }
Fax No. }

ධීවර හා ජලජ සම්පත් දෙපාර්තමේන්තුව

கடற்றொழில், நீரியல் வளத்துறை திணைக்களம்

DEPARTMENT OF FISHERIES & AQUATIC RESOURCES

E-mail : depfish@diamond.lanka.net

Web : www.fisheriesdept.org

නව මහලේකම් කාර්යාලය, මාලිගාවත්ත, කොළඹ 10
புதிய செயலகம், மாளிகாவத்த, கொழும்பு 10.
New Secretariat, Maligawatta, Colombo 10.

දිනය } 15-03-2013
நிகதி }
Date }

Alejandro Anganuzzi
Executive Secretary
Indian Ocean Tuna Commission (IOTC)
PO Box 1011, Victoira, Mahe
Seychelles

Dear Dr. Anganuzzi

Request to remove the two Sri Lankan vessels from the IUU vessel list 2012 of the IOTC

Sri Lanka has taken following administrative measures against the two vessels on the illegal fishing activities and the status of the vessels had been reported to the IOTC monthly.

Speed Bird 3

A case was filed against the boat owner for engaging in fishing without valid vessel registration and the owner has been fined Sri Lankan Rupees 9000. The vessel had been anchored for six months at the Beruwala Fisheries harbour. These information has been reported to IOTC with a certified case report in the monthly report of May 2012.

Mutukumari

The vessel was deregistered and immediately informed to IOTC Secretariat to remove it from the Authorized vessels list. The operation license has been cancelled and the vessel had been anchored for two months in the Beruwala harbour. On the request of the owner, permission has been granted to sell the vessel to a new owner who is not having a history of engaging in illegal fishing activity and no longer has any legal and financial interests or exercises control over the vessel. The relevant documents were submitted to IOTC with the monthly status report of March 2012.

Further Sri Lanka has strengthened the deterrent actions against IUU fishing activities administratively until the new Act for High Seas fishing is passed shortly and all such measurers and the copy of the amended Draft Act with the draft regulations were submitted to IOTC Secretariat with the report of Implementation for the year 2012.

Therefore We kindly request the Secretariat to remove the two Sri Lankan vessels Speed Bird 3 and the Mutukumari from the IUU vessels list 2012 and not to include into the draft IUU vessels list 2013 of the IOTC.

Hence you are kindly requested to allow the IOTC Circular 2013-21 as it is without any changes which has already been circulated on 08th March 2013.

Thanking You
Yours Sincerely

Nimal Hettiarachchi
Director General

Nimal Hettiarachchi
Director General
Department of Fisheries & Aquatic Resources
Maligawatta, Colombo 10.

Mr. Nimal Hettiarachchi
Director General
Department of Fisheries and Aquatic Resources
No 10 New Secretariat
Maligawatta, Colombo 10

E-Mail: nimalhetti@gmail.com

5th March 2013

Dear Mr. Hettiarachchi,

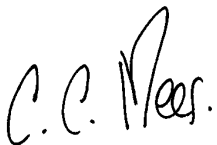
Request to remove the two Sri Lankan vessels from the IUU vessel list 2012 of the IOTC

Thank-you for copying me into your letter of 15/03/2013 to the IOTC Secretariat with the above subject. That letter responds to IOTC Circular 2013-27 and the requirement for the Commission to undertake the intersessional decision process established in Resolution 11/03 para.14, with a view to taking a final decision on the vessels Speedbird 3 and Muthukamari. (Report of the Sixteenth session of the IOTC, Freemantle, 22-26 April, 2012 paragraphs 63 and 64). In fact, paragraph 14 of 11/03 relates to adding vessels to the IUU list rather than removing them from the provisional list. Paragraphs 19 and 20-24 relate to the process of removing a vessel from the IUU list but not explicitly from the Provisional IUU list. However, the spirit of paragraphs 63 and 64 of the 16th session of IOTC was to pursue a process to enable the inter-sessional removal of Speedbird 3 and Muthukamari from the Provisional IUU list if sufficient supporting evidence was provided.

In order to facilitate and speed up your request to remove the vessels, prior to the Secretary transmitting your removal request (para 21 of 11/03) the BIOT Authorities would like to seek the clarifications indicated in Table 1. Subject to your response the BIOT Authorities could indicate 'no objection' to your request. Your clarifications and the BIOT response can then be transmitted by the Secretary together with the supporting evidence that has already been provided.

I believe this process should enable the procedures described in 11/03 paras 20-24 to be completed before the Compliance Committee meeting in May and enable the removal of those vessels from consideration in the 2013 list.

Yours sincerely



Dr Chris Mees.
Head of Delegation
UK-BIOT

cc. Alejandro Anganuzzi, IOTC Executive Secretary

Table 1: Details of vessels on the provisional IUU list since CoC 9 and clarifications sought prior to removal from the list (highlighted).

Vessel Name	Sri Lanka/IOTC Identification Number	Infringement	Date of Arrest	Action by Sri Lankan Authorities since CoC9	Points of clarification required
Speedbird 3	Unknown	Fishing without a licence Possession of wire trace	14/10/2011	Owner fined for not registering vessel; Vessel anchored for 6 months at Beruwala Harbour 11/05/2012 to 11/11/2012 (Monthly report, June 2012, Circular 2012-59.)	<p>This vessel is on the provisional IUU list and no intersessional agreement to remove it occurred. Since November 4 monthly report circulars have been issued all indicating 'No change' (2012-89; 2012-92; 2013-08; 2013-22).</p> <p>Confirmation is sought whether the vessel is still anchored in port – there has been no notification of a new registration (IMUL) number since 11 November, nor any notification of a request to place the vessel on the IOTC AFV list.</p> <p>If the vessel has been allowed to resume fishing outside Sri Lanka's EEZ, we request additional details on the vessel registration number; the IOTC AFV number, and that the requirements of Resolution 07/02 have been met. If these are satisfactory to the CoC the vessel can then be removed from the Provisional IUU list</p>
Muthakumari	New Registration, June 2012 IMUL-A-0583KLT	Fishing without a licence Possession of wire trace	17/10/2011	<p>Vessel deregistered; anchored in port for two months (no dates were given and it is not clear when this occurred); Vessel sold, re-registered as IMUL-A-0583KLT; operating under DFAR supervision.</p> <p>Affadavit provided dated 21 January 2012 verifying sale of vessel to a new owner with no connection to original owner and that previous owner has no beneficial interest in the vessel.</p> <p>(Monthly report, 28 May 2012, Circular 2012-50.)</p>	<p>This vessel is on the provisional IUU list and no intersessional agreement to remove it occurred. It was previously on the AFV list as IMUL A 0060KLT from Feb 2011 until end 2012 (i.e. not immediately removed from IOTC AFV list) and is now listed under the current IMUL registration (IMUL-A-0583KLT and IOTC014449) despite the fact that it has not yet been removed from the provisional IUU list.</p> <p>Confirmation is sought on precisely when the vessel was detained in port for two months and whether the new operational licence for the vessel permits fishing outside the EEZ of Sri Lanka?</p> <p>Evidence required under Resolution 07/02 para 5d on beneficial ownership was provided to the Secretariat. With the above clarifications we propose that the Coc considers removing this vessel from the Provisional IUU list.</p>

நா. அல. }
த. பெட்டி } 531
P. O. Box }

தொலைபேசி } 446183
Telephone } (3 lines)

தொலைநகல் } 449170
பணிப்பாளர் நாயகத்தின் அலுவலகம் } 472187
Office of Director General }



தொலைநகல் } 449170
Fax No. }

மேல் அංකය }
எனது இல. } DFAR/FM/K/IOTC
My No. }

உமது அංකය }
உ.மது. இல. }
Your No. }

ධීවර හා ජලජ සම්පත් දෙපාර්තමේන්තුව

கடற்றொழில், நீரியல் வளத்துறை திணைக்களம்

DEPARTMENT OF FISHERIES & AQUATIC RESOURCES

E-mail : depfish@diamond.lanka.net
Web : www.fisheriesdept.org

Dr.C.C.Mees
Head UK Delegation to IOTC
18, Queen Street
London, W 1J 5PN
United Kingdom

Dear Dr. Mees

Request to remove the two Sri Lankan vessels from the IUU vessel list 2012 of the IOTC

This is IN reference to your E-mail dated 20/03/2013 with the attached letter dated 15th March 2013 on the request to remove the two Sri Lankan vessels from the IUU vessels list and the annexed table 1.

This is to inform you that the following information provided on the two vessels as per your request seeking confirmation to the clarifications given in the table 1.

Speed Bird 3

- The Court case against the vessel owner for engaging in fishing activities without valid registration was concluded on 04/05/2012 and a fine imposed 9000 Sri Lankan Rupees. From the date of release, DFAR administratively imposed a six months fishing ban on the vessel to engaging in IUU fishing activities in BIOT waters. Since the vessel owner has not made any request regarding the vessel's future activities, the vessel is still anchored at the Beruwala port under the supervision of DFAR and Sri Lanka Navy.

Muthu Kumari

The vessel has been detained in the port for two months from the date of anchore, i.e. 17/10/2011 to 24/12/2011. Department of Fisheries and Aquatic Resources registered the vessel under a new ownership and operation license was issued to the new owner for high seas fishing under the administrative arrangements complying with the conditions of the International Conventions agreements and resolutions until the amended High Seas Fisheries Act is enacted shortly.

Yours sincerely

Nimal Hettiarachchi
Director General

Nimal Hettiarachchi
Director General
Department of Fisheries & Aquatic Resources
Maligawatta, Colombo 10.

CC. Mr. Alejandro Anganuzzi, Executive Secretary, IOTC

නව මහලේකම් කාර්යාලය, මාලිගාවත්ත, කොළඹ 10
புதிய செயலகம், மாலிகாவத்த, கொழும்பு 10.
New Secretariat, Maligawatta, Colombo 10.

திகதி } 25 /03/2013
Date }

Mr. Nimal Hettiarachchi
Director General
Department of Fisheries and Aquatic Resources
No 10 New Secretariat
Maligawatta, Colombo 10

E-Mail: nimalhetti@gmail.com

25th March 2013

Dear Mr. Hettiarachchi,

Request to remove the two Sri Lankan vessels from the IUU vessel list 2012 of the IOTC

Thank-you for your letter of 25/03/2013 providing additional information on the vessels Speed Bird 3 and Muthu Kumari.

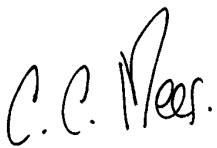
We note that Speed Bird 3 remains anchored in port under supervision and currently does not have a fishing licence.

We note that Muthu Kumari has resumed high seas fishing. Although this occurred prior to removal from the Provisional IUU list we are satisfied that the required evidence on beneficial ownership (Resolution 07/02) was provided to the Secretariat, and we note the new high seas licensing arrangements introduced in advance of the amended High Seas Fisheries Act.

The BIOT authorities have no objection to the request by Sri Lanka dated 15 March 2013 to remove these two vessels from the Provisional IUU list 2012 and their request not to include the vessels on the draft IUU list for 2013.

We notify the Secretariat by copy of this letter.

Yours sincerely



Dr Chris Mees.
Head of Delegation
UK-BIOT

cc. Alejandro Anganuzzi, IOTC Executive Secretary

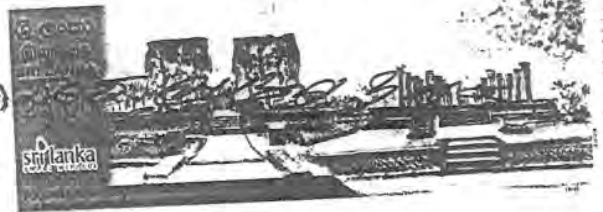
AFFIDAVIT

I, **Weerakonda Baduge Antony Lionel Fernando** (N.I.C.No.501642789V) of No.24/2, Bandarawatta, Beruwala in the Republic of Sri Lanka being a Roman Catholic do hereby well and truly declare and affirm as follows:

1. I am the Declarant above named.
2. My National Identity Card bears No: 501642789V.
3. I sold the Fishing Boat named " Muthukumari "(IMUL-A-0060KLT) to **Pattiyage Emard Udeshika Gomis** (N.I.C.No. 711400028V) of No. 77B, Reguwa Road, Beruwala on 21st January 2012.
4. I have no any relationship with the purchaser of this Fishing Boat and no any other personal contacts with him. There for I have no authority to control its voyages. And I have no any Legal Rights to acquire any Economical Benefits or any other benefits from this Fishing Boat from 21st January 2012.

වෙරකන්ඩා බදුගේ අන්තෝ ලියෝනල් ෆර්නන්ඩෝ

I certify and acknowledge that)
The forgoing instrument was)
Read and explained by me the)
Above named declarant on 21st)
January 2012 at Maggona and he)
placed signature in my presence.)



Before me .

COMMISSIONER FOR OTHS.


CECIL S. RAJAPAKSE

B. A., LL. B.

Attorney - at - Law, Notary Public &
Commissioner for Oaths

"WASANA" Kudumagalkanda
Maggona.

Note : ce qui suit est la traduction d'un courrier en Anglais reçu par le Secrétariat. Pour plus de détails, se reporter à l'original.

කු. පෙ. ප. 531 த. பெ. ப. 531 P. O. Box			මගේ අංකය எனது இல. DFAR/FM/K/IOTC/2013 My No.
දුරකථන தொலைபேசி 446183 Telephone (3 lines)			ඔබේ අංකය உமது இல. Your No.
අධ්‍යක්ෂ ජනරාල් කාර්යාලය பணிப்பாளர் நாயகத்தின் அலுவலகம் 449170 Office of Director General 472187		ෆැක්ස් අංකය தொலை நகல் 449170 Fax No.	
ධීවර හා ජලජ සම්පත් දෙපාර්තමේන්තුව கடற்பறொழில், நீரியல் வளத்துறை திணைக்களம் DEPARTMENT OF FISHERIES & AQUATIC RESOURCES			හා සහලේඛනී කාර්යාලය, මාලිගාවත්ත, කොළඹ 10 புதிய செயலகம், மாலிகாவத்த, கொழும்பு 10. New Secretariat, Maligawatta, Colombo 10.
E-mail : depfish@diamond.lanka.net Web : www.fisheriesdept.org			දිනය திகதி 15-03-2013 Date

Alejandro Anganuzzi
Secrétaire exécutif
Commission des thons de l'océan Indien (CTOI)
PO Box 1011, Victoria, Mahe
Seychelles

Cher M. Anganuzzi,

Requête de retrait de deux navires sri-lankais de la Liste INN 2012 de la CTOI.

Le Sri Lanka a mis en œuvre les mesures administratives suivantes à l'encontre des deux navires convaincus d'activités de pêche illégales. Par ailleurs, le Sri Lanka a fait rapport mensuellement à la CTOI sur la situation de ces navires.

Speed Bird 3

Une plainte a été déposée contre le propriétaire de ce navire, pour avoir pêché sans que son navire ait une immatriculation valide, qui a été condamné à une amende de 9000 roupies. Le navire a été consigné au port de pêche de Beruwala pendant 6 mois. Ces informations ont été transmises à la CTOI, sous la forme d'un procès-verbal certifié conforme en mai 2012.

Mutukumari

Le navire s'est vu retirer son immatriculation et il a été immédiatement demandé au Secrétariat de la CTOI de le retirer de la Liste des navires autorisés. La licence d'exploitation a été annulée et le navire a été gardé au port de Beruwala pendant deux mois. Sur demande du propriétaire, il lui a été donné permission de vendre le navire à un nouveau propriétaire qui ne présentait pas d'historique d'activités INN. L'ancien propriétaire n'a plus aucun lien légal ou financier avec le navire, ni n'exerce aucune autorité sur celui-ci. Les documents y-relatifs ont été transmis à la CTOI avec le rapport mensuel de situation du mois de mars 2012.

Par ailleurs, le Sri Lanka a renforcé ses actions dissuasives contre les activités de pêche INN par le biais de procédures administratives, dans l'attente de l'adoption prochaine de la nouvelle Loi sur la pêche en haute mer. Ces mesures et une copie de la proposition de loi amendée ont été transmises au Secrétariat de la CTOI avec le rapport de mise en œuvre pour l'année 2012.

Ainsi, nous souhaiterions que le Secrétariat retire les deux navires sri-lankais Speed Bird 3 et Mutukumari de la Liste des navires INN 2012 et ne les inscrive pas sur la Proposition de liste de navires INN pour 2013.

Nous vous demandons donc de bien vouloir conserver la Circulaire de la CTOI 2013-21 en l'état et sans modifications, telle qu'elle a été diffusée le 8 mars 2013.

En vous remerciant,
Cordialement,


Nimal Hettiarachchi
Director General
Department of Fisheries & Aquatic Resources
Maligawatta, Colombo 10.



18 Queen Street
London
W1J 5PN
United Kingdom

Tel: (+44) 020 7255 7755
Fax: (+44) 020 7499 5388
E-Mail: enquiry@mrag.co.uk
Internet: www.mrag.co.uk

M. Nimal Hettiarachchi
Directeur Général
Department of Fisheries and Aquatic Resources
No 10 New Secretariat
Maligawatta, Colombo 10

Courriel : nimalhetti@gmail.com
Le 5 mars 2013

Cher M. Hettiarachchi,

Requête de retrait de deux navires sri-lankais de la Liste INN 2012 de la CTOI.

Merci de m'avoir mis en copie de votre lettre du 15/03/2013 adressée au Secrétariat de la CTOI, concernant le sujet ci-dessus. Cette lettre répond à la Circulaire de la CTOI 2013-27 et à la nécessité pour la Commission de mettre en œuvre le processus de décision en intersession prévu par la Résolution 11/03, paragraphe 14, en vue de prendre une décision finale sur les navires Speed Bird 3 et Muthukumari (rapport de la Seizième session de la CTOI, Fremantle, 22-26 avril 2012, paragraphes 63 et 64). De fait, le paragraphe 14 de la Résolution 11/03 concerne l'ajout de navires à la Liste INN plutôt que leur retrait de la liste provisoire. Les paragraphes 19 et 20 à 24 concernent le processus de retrait de navires de la liste INN, mais pas explicitement de la Liste INN provisoire. Cependant, l'esprit des paragraphes 63 et 64 du rapport de la 16^e Session de la CTOI était de mettre en place un processus permettant le retrait en intersession du Speedbird 3 et du Muthukumari de la Liste INN provisoire, si des preuves suffisantes avaient été fournies.

Afin de faciliter et d'accélérer votre demande de retrait des navires et avant que le Secrétaire ne transmette votre demande de retrait (paragraphe 21 de la Résolution 11/03), les autorités du BIOT souhaiteraient obtenir les clarifications indiquées dans le tableau 1. Sous condition de votre réponse, les autorités du BIOT seraient disposées à ne pas faire d'objection à votre demande. Vos clarifications et la réponse du BIOT pourraient alors être transmises par le Secrétaire, avec les éléments de preuves déjà fournis.

Je suis convaincu que ce processus devrait permettre de mener à bien les procédures décrites dans les paragraphes 20 à 24 de la Résolution 11/03 avant la réunion du Comité d'application en mai et de retirer ces navires de la liste provisoire qui sera examinée pour 2013.

Cordialement,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'C.C. Mees', is written over a light blue horizontal line.


Dr Chris Mees,
Chef de délégation
Royaume-Uni, BIOT

cc : Alejandro Anganuzzi, Secrétaire exécutif de la CTOI

Tableau 1 : informations sur les navires inscrits sur la Liste INN provisoire depuis CdA09 et clarifications requises avant leur retrait de la liste (**surlignées**)

Nom du navire	Numéro d'identification du Sri Lanka/de la CTOI	Infraction	Date d'arraisonnement	Actions prises par les autorités sri-lankaises depuis CdA09	Clarifications requises
Speedbird 3	Inconnu	Pêche sans licence Possession d'avançons métalliques	14/10/2011	Propriétaire condamné à une amende pour non-enregistrement du navire ; navire gardé au port de Beruwala pendant 6 mois, du 11/05/2012 au 11/11/2012 (rapport mensuel de juin 2012, Circulaire 2012-59)	<p>Ce navire est sur la Liste INN provisoire et aucune décision en intersession n'a été prise de l'en retirer. Depuis novembre, 4 rapports mensuels ont été diffusés indiquant « aucun changement » (circulaires 2012-89, 2012-92, 2013-08, 2013-22.)</p> <p>Nous voudrions savoir si le navire est toujours ancré au port : il n'y a eu aucune notification d'un nouveau numéro d'immatriculation (IMUL) depuis novembre 2011, ni aucune notification de demande d'inscription du navire sur la liste CTOI des navires de pêche autorisés.</p> <p>Si le navire a été autorisé à reprendre la pêche en dehors de la ZEE du Sri Lanka, nous demandons des informations complémentaires sur le numéro d'immatriculation du navire et sur son numéro d'inscription sur la liste des navires autorisés et confirmation que les dispositions de la résolution 07/02 ont été respectées.</p> <p>Si les réponses à ces questions satisfont le CdA, le navire pourra alors être retiré de la Liste INN provisoire.</p>
Muthukumari	Nouvelle immatriculation en juin 2012 IMUL-A-0583KLT	Pêche sans licence Possession d'avançons métalliques	1710/2011	Immatriculation du navire retirée ; gardé au port pendant deux mois (pas de dates indiquées) ; navire vendu et ré-immatriculé comme IMUL-A-0583KLT ; opère sous supervision du DFAR. Affidavit fourni daté du 21/01/2012, indiquant la vente du navire à un nouveau propriétaire sans aucun lien avec l'ancien propriétaire et le fait que l'ancien propriétaire n'a plus aucun intérêt bénéficiaire dans le navire. (rapport mensuel du 28 mai 2012, Circulaire 2012-50)	<p>Ce navire est sur la Liste INN provisoire et aucune décision en intersession n'a été prise de l'en retirer. Il était précédemment sur la liste des navires autorisés sous le numéro IMUL-A-0060KLT de février 2011 à fin 2012 (donc pas immédiatement retiré de la liste des navires autorisés) et y est actuellement inscrit sous le numéro d'immatriculation actuel (IMUL-A-0583KLT et IOTC0114449), en dépit du fait qu'il n'a pas encore été retiré de la liste INN provisoire.</p> <p>Nous voudrions savoir quand exactement le navire a été maintenu au port pendant deux mois et si la nouvelle licence d'exploitation du navire lui permet de pêcher en dehors de la ZEE du Sri Lanka.</p> <p>Les preuves requises par la Résolution 07/02 (paragraphe 5d) ont été fournies au Secrétariat.</p> <p>Si les réponses aux questions ci-dessus satisfont le CdA, le navire pourra alors être retiré de la Liste INN provisoire.</p>

Note : ce qui suit est la traduction d'un courrier en Anglais reçu par le Secrétariat. Pour plus de détails, se reporter à l'original.

පිටු අංකය த. பெட்டி P. O. Box	531		මගේ අංකය எனது இல. My No.	DFAR/FM/K/IOTC
දුරකථන தொலைபேசி Telephone	446183 (3 lines)		ඔබේ අංකය உமது இல. Your No.	
අධ්‍යක්ෂ ජනරාල් කාර්යාලය பணிப்பாளர் நாயகத்தின் அலுவலகம் Office of Director General	449170 472187	ලැයිස් අංකය தொலை நகல் Fax No.	449170	

ධිවර හා ජලජ සම්පත් දෙපාර්තමේන්තුව
கடற்றொழில், நீரியல் வளத்துறை திணைக்களம்
DEPARTMENT OF FISHERIES & AQUATIC RESOURCES

E-mail : depfish@diamond.lanka.net
Web : www.fisheriesdept.org

නව මහලේකම් කාර්යාලය, මාලිගාවත්ත, කොළඹ 10
புதிய செயலகம், மாலிகாவத்த, கொழும்பு 10.
New Secretariat, Maligawatta, Colombo 10.

දිනය
திகதி
Date

25 /03/2013

Dr C.C. Mees
Chef de la délégation du R.-U. près la CTOI
18, Queen Street
London, W 1J 5PN
Royaume-Uni

Cher Dr Mees,

Requête de retrait de deux navires sri-lankais de la Liste INN 2012 de la CTOI.

Ce courrier fait référence à votre courriel daté du 20/03/2013 et accompagné du courrier daté du 15 mars 2013, concernant la requête de retrait de deux navires sri-lankais de la Liste INN 2012 de la CTOI.

Voici les clarifications concernant les deux navires requises par votre courrier et détaillées dans le tableau 1 en annexe.

Speed Bird 3

Le procès du propriétaire du navire pour activités de pêche sans immatriculation valide s'est conclu le 04/05/2013 par une condamnation à une amende de 9000 roupies sri-lankaises. À partir de la date de condamnation, la DFAR a imposé au navire une interdiction de pêche de 6 mois pour s'être livré à des activités de pêche INN dans les eaux du BIOT. Étant donné que le propriétaire du navire n'a pas fait de demande concernant les activités futures du navire, celui-ci est toujours ancré au port de Beruwala sous la supervision du DFAR et de la Marine sri-lankaise.

Muthu Kumari

Ce navire a été gardé au port pendant deux mois à compter de sa date de retour, à savoir du 17/10/2011 au 24/12/2011. Le DFAR a immatriculé le navire pour le compte d'un nouveau propriétaire et une licence d'exploitation a été fournie à celui-ci, autorisant la pêche en haute mer, dans le cadre des dispositions administratives respectant les critères des conventions internationales et les résolutions de la CTOI, dans l'attente de l'adoption prochaine de la version amendée de la Loi sur la pêche en haute mer.

Cordialement,


Nimal Hettiarachchi
Director General
Department of Fisheries & Aquatic Resources
Maligawatta, Colombo 10.

cc. : M. Alejandro Anganuzzi, Secrétaire exécutif de la CTOI

Note : ce qui suit est la traduction d'un courrier en Anglais reçu par le Secrétariat. Pour plus de détails, se reporter à l'original.



18 Queen Street
London
W1J 5PN
United Kingdom

Tel: (+44) 020 7255 7755
Fax: (+44) 020 7499 5388
E-Mail: enquiry@mrag.co.uk
Internet: www.mrag.co.uk

M. Nimal Hettiarachchi
Directeur Général
Department of Fisheries and Aquatic Resources
No 10 New Secretariat
Maligawatta, Colombo 10

Courriel : nimalhetti@gmail.com
Le 25 mars 2013

Cher M. Hettiarachchi,

Requête de retrait de deux navires sri-lankais de la Liste INN 2012 de la CTOI.

Je vous remercie de votre lettre du 25/03/2013 fournissant des informations complémentaires sur les navires Speed Bird 3 et Muthu Kumari.

Nous avons noté que le Speed Bird 3 reste ancré au port sous supervision et n'a actuellement pas de licence de pêche.

Nous avons également noté que le Muthu Kumari a recommencé à pêcher en haute mer. Bien que cela ait commencé avant que ce navire ne soit retiré de la Liste INN provisoire, nous sommes satisfaits de ce que les preuves concernant la propriété du navire (résolution 07/02) ont été fournies au Secrétariat et nous prenons note des nouvelles dispositions concernant les licences de pêche en haute mer, introduites de façon préliminaire à l'adoption de la version amendée de la Loi sur la pêche en haute mer.

Les autorités du BIOT n'ont pas d'objection à opposer à la demande du Sri Lanka, datée du 15 mars 2013, que ces navires soient retirés de la Liste INN provisoire 2012 et qu'ils ne soient pas inscrits sur la proposition de liste pour 2013.

Nous en notifions le Secrétariat en lui copiant cette lettre.

Cordialement,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'C.C. Mees'.

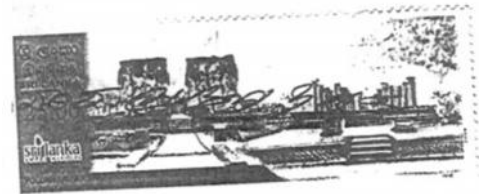
Dr Chris Mees,
Chef de délégation
Royaume-Uni, BIOT

cc : Alejandro Anganuzzi, Secrétaire exécutif de la CTOI


Note : ce qui suit est la traduction d'un document en Anglais reçu par le Secrétariat. Pour plus de détails, se reporter à l'original.

Je soussigné **Weerakonda Baduge Antony Lionel Fernando** (CIN n°501642789V), résidant au 24/2 Bandarawatta, Beruwala, République du Sri Lanka et catholique romain atteste sur l'honneur ce qui suit :

1. Je suis bien le déclarant susnommé.
2. Mon numéro de carte d'identité nationale est le 501642789V.
3. J'ai vendu le navire de pêche « Muthukumari » (IMUL-A-0060KLT) à **Pattiyage Emard Udeshika Gomis** (CIN n°711400028V), domicilié au 77B, Reguwa Road, Beruwala, le 21 janvier 2012.
4. Je n'ai aucune relation avec l'acheteur de ce navire de pêche, ni aucune sorte de contact personnel avec lui. Je n'ai donc aucune autorité légale sur lui, ni aucun droit à toute forme de bénéfice tirée de ce navire de pêche, à compter du 21 janvier 2012.



Je certifie et atteste que le présent instrument m'a été lu et expliqué par le déclarant susnommé le 21 janvier 2012 à Maggona et qu'il l'a signé en ma présence.


COMMISSIONER FOR OTHS.
CECIL S. RAJAPAKSE
B. A., LL. B.
Attorney - at - Law, Notary Public &
Commissioner for Oaths
WASANA* කුරුමිගාලකානු
Maggona.